

Gen

Chapter 16

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

ונשי	אשת	אברם	לא	ילדה	לו	וליה	שפתה	מצרית	ושמה	הנֶּגֶר :
H1904	H8034	H4713	H8198		H3205	H3808	H0087	H0802	H8297	

Karısı Saray Avrama çocuk verememişti. Sarayın Hacer adında Mıs;ırlı bir cariyesi vardı:

וְתָאָמֵר	שְׁרֵי	אֶל	אֶל	נָא	בָּאָ	מְלֹהָת	יְהֹוָה	עַצְרָנִי	נָא	תְּהִנָּה	אֶבְרָם	אֶל	אֶל	שְׁרֵי	וְתָאָמֵר
H8198		H0413	H4994	H0935	H3205	H3068	H6113	H4994	H2009	H0087	H0413	H8297	H0559		
								שְׁרֵי:	לְקוֹל		אֶבְרָם	וַיִּשְׁמַע	מִצְגָּה	אֶבְנָה	אֶל
										H8297	H0087	H8085	H1129	H0194	

Saray Avrama, RAB ocuk sahibi olmam; engelledi; dedi, Ltfen, cariyemle yat. Belki bu yoldan bir ocuk sahibi olabilirim. Avram Saray; n s; z; n; dinledi.

לשבת	שנים	עלש	מקץ	שפחחה	המצרית	הנער	את	אברם	אשת	שבי	ותקה	3
H3427	H8141	H6235	H7093	H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947	
				לאשה:	לו	איש	אברם	לאברם	אתה	ותקן	כגען	בארץ
												אברם
								H0802	H0376	H0087	H0853	H5414
											H0776	H0087

Saray M's; rı; cariyesi Haceri kocası; Avrama karası; olarak verdi. Bu olay Avram Kenanda on y's; l ya's; adı; ktan sonra oldu.

בְּעִינִיהָ:	גְּבֻרָתָה	וְתַקְלָה	הַרְתָּה	כִּי	וְתַרְאָ	וְתַגְדָּר	הַגָּרָ	אַל-	וְיַבָּא	4
—	H1404	H7043	H2029	—	H7200	H2029	H1904	H0413	H0935	—

Avram Hacerle yattı; Hacer hamile kaldı; Hacer hamile oldu;unu anlayamadı, hanımının nızkı kırk qadırmıştı; rimeye bağıtladı;

כִּי	וְנִרְאָה	בְּחִיקָה	שְׁפָחָתִי	נִתְחַזֵּי	אֲנָכִי	עַלְקָד	חַמְסִי	אַכְרָם	אַל-	שְׁרִי	וְאָמֵר	הַרְמָה
	H7200	H2436	H8198	H5414	H0595		H2555	H0087	H0413	H8297	H0559	
						וּבִיּוֹד:	H0996	H0996	H3068	H8199	H7043	H2029

Saray Avrama, 'Bu haksızlığını yendin' ma geldi!
dedi, 'Cariyemi koynuna soktum. Hamile oldunu anlayınca beni
kendin versin.'

וַיֹּאמֶר	אֶבְרָם	לְאַלְמָן	שְׁלִי	אֶלְעָלָה	שְׁפַתְחָתְךָ	בִּנְךָ	עָשֵׂר	לְהָ	הַטּוֹב	כְּעִינָךְ	וְתַעֲנֶה

[H3027](#) [H8198](#) [H2009](#) [H8297](#) [H0413](#) [H0087](#) [H0559](#)

שְׁרִי וְתַבְרָה מִפְנִימָה:

[H6440](#) [H1272](#) [H8297](#)

Avram, ‹‹Cariyen senin elinde›› dedi, ‹‹Neyi uygun görürsen yap.›› Böylece Saray cariyesine sert davranmaya başladı; Hacer onun yanından kaçtı;

וַיֹּאמֶר	מִلְאָךְ	עַל	עַל	יְהֻנָּה	יְהֻנָּה	וַיִּמְצָאָה	שְׁרִי	בְּמִדְבָּר	עַל	הַעֲלֵי	שְׁוִיר

[H7793](#) [H1870](#)

[H4325](#)

[H3068](#) [H4397](#) [H4672](#)

RABbin meleği Haceri çöde bir pınarın, Şur yolundaki pınarın başında buldu.

וַיֹּאמֶר	גִּבְרָתִי	שְׁבִי	מִפְנִימָה	וְתַאֲמָר	תְּלָכִי	וְאַנְהָה	בְּאַת	מִזְהָה	אִיָּר	שְׁרִי	שְׁפַתְחָתְךָ	הַגָּרָה	וַיֹּאמֶר	

[H1404](#) [H8297](#) [H6440](#) [H0559](#) [H3212](#) [H0575](#) [H0935](#) [H2088](#) [H0335](#) [H8297](#) [H8198](#) [H1904](#) [H0559](#)

אָנָּכִי בְּרַחֲתָה:

[H1272](#) [H0595](#)

Ona, ‹‹Sarayın cariyesi Hacer, nereden gelip nereye gidiyorsun?›› diye sordu. Hacer, ‹‹Hanımım Saraydan kaçıyorum›› diye yanıtlaı;

וַיֹּאמֶר	לְהָ	מִلְאָךְ	שְׁבִי	יְהֻנָּה	שְׁבִי	אֶלְעָלָה	גִּבְרָתִךְ	תְּהִתְחִנֵּן	תְּהִתְחִנֵּן	יְהֻנָּה	לְהָ	וַיֹּאמֶר

[H3027](#) [H8478](#)

[H1404](#) [H0413](#)

[H7725](#)

[H3068](#) [H4397](#)

[H0559](#)

RABbin meleği, ‹‹Hanımına dön ve ona boyun eğ›› dedi,

וַיֹּאמֶר	לְהָ	מִلְאָךְ	שְׁבִי	יְהֻנָּה	שְׁבִי	אֶלְעָלָה	גִּבְרָתִךְ	תְּהִתְחִנֵּן	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה

[H7230](#)

[H3808](#) [H2233](#) [H0853](#)

[H3068](#) [H4397](#)

[H0559](#)

‹‹Senin soyunu öyle çoğaltacağım ki, kimse sayamayacak.

וַיֹּאמֶר	לְהָ	מִلְאָךְ	שְׁבִי	יְהֻנָּה	שְׁבִי	אֶלְעָלָה	גִּבְרָתִךְ	תְּהִתְחִנֵּן	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה

[H3458](#) [H8034](#) [H7121](#)

[H3205](#)

[H2009](#) [H3068](#) [H4397](#)

[H0559](#)

שְׁמַע עֲנִינָךְ:

[H6040](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8085](#)

‹‹te hamilesin, bir oğlun olacak, Adını İsmailefü koyacaksın. Çünkü RAB sıkıntı içindeki yakarıĻ nı içitti.

וַיֹּאמֶר	לְהָ	מִلְאָךְ	שְׁבִי	יְהֻנָּה	שְׁבִי	אֶלְעָלָה	גִּבְרָתִךְ	תְּהִתְחִנֵּן	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה	וְתַאֲמָר	מִרְבָּבָה

[H7931](#) [H0251](#) [H3605](#) [H6440](#)

[H3605](#) [H3027](#)

[H3605](#) [H3027](#)

[H0120](#)

שְׁמַע אֶל עֲנִינָךְ:

[H6501](#) [H1961](#) [H1931](#)

Oğlun yaban eşeğine benzer bir adam olacak, O herkese, herkes de ona karşı İkacak. Kardeşlerinin hepsiyle çekişme içinde yaşayacak.›› da ‹‹Bötün kardeşlerinin yaşadıı yerin doğusuna yerleşecek››

רָאִיתִי	הַלֵּם	הַגָּם	אִמְרָה	כִּי	רָאִי	אֶל	אָתָּה	אֶלְיִחָּה	הַדְּבָרִר	יְהֹוָה	שָׁמֶן	וְתַקְרָא
H7200	H1988	H1571	H0559		H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121
												אֶחָדִי רָאִי:
												H7200

Hacer, ‹‹Beni gören Tanrıyı gerçekten gördüm mü? ›› diyerek kendisiyle konuşan RABBe ‹‹El-Roi›› adını verdi.

כָּן	קְרָא	לְכָאָר	רְאֵילְחִי בָּאָר	בֵּין	קְדָשָׁ	יְבִין	כָּרְדָּ:
H1260	H0996	H6946	H0996	H2009	H0883		H0875
							H7121

Bu yüzden Kadeşle Beret arasındaki o kuyuya Beer-Lahay-Roi adı verildi. anlamına gelir.

וְתַלְדָּר	הַגָּר	בָּנָן	וְנִקְרָא	לְאָבָרָם	בָּנָן	בָּנָן	יְשֻׁמְעָלָ:	הַגָּר	יְלִדָּה	אָשָׁרָ-	בָּנָן	יְבִין	כָּרְדָּ:	
H3458	H1904	H3205		H8034	H0087	H7121						H0087	H1904	H3205

Hacer Avrama bir erkek çocuk doğurdu. Avram çocuğun adını İsmail koydu.

וְאָבָרָם	בָּנָן	שְׁנָנִים	שְׁנָנִים	שְׁנָנִים	בְּלִדְתָּה	שְׁנִים	וְשִׁשָּׁה	שְׁנָה	שְׁנָה	אָתָּה	יְשֻׁמְעָלָ:	לְאָבָרָם:	ס	
H0087	H3458	H0853	H1904	H3205	H8141	H8337	H8141	H8141	H8084				H0087	

Hacer İsmail'i doğurduğunda, Avram seksen altı yaşındaydı.